



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoanyc.org



Email address: scgny@yahoo.com



The Church of St. Catherine of Genoa



United in One Faith;

The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Music Director

Mrs. Michel Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM

Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM

Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM

Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil
Sunday 9:30 AM
12:30 PM
Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HEALING MASS

3rd Friday at 7:00PM

EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM
Thursdays 5:00PM – 6:30PM

BAPTISMS

First weekend of the Month

BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,
during office hours, or by appointment

MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

ANOIDTING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you
know of anyone who is seriously ill.

RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM
Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

REGISTRATION

New Parishioners are asked to register
with the Rectory Office

BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM
Domingo 8:00 AM
11:00 AM
Durante la semana 7:00 PM
Sábado 9:00 AM

MISA DE SANACIÓN

3^o viernes a las 7:00PM

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM
Los jueves 5:00PM – 6:30PM

BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

CLASE PARA BAUTISMO: el último jueves del
mes después de la misa de 7:00PM.

RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM
durante el horario de la oficina, o por cita

MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote
cuando la persona enferma esta grave.

CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM
Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

CATECISMO PARA ADULTOS

Se Arregla con el Párroco

INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse
en la Oficina de la Rectoría

CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

- *Music Ministry - English and Spanish Choirs
- *Rosary Society – First Sunday after the
9:30 AM Mass in the rectory
- *Parish Council – First Thursday of the month
at 7:45PM in the Rectory.

PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- * Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM
- * Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- *Cursillistas – Domingo después de la Misa
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- * El Circulo de Oración – martes después de la
Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- *Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la
rectoría
- * Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- * San Vicente de Paúl – Los domingos a las
10:00 AM en la rectoría

18TH SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 1ST, 2021

We hear Jesus today tell the crowds that he is the bread of life, that those who look to him will never hunger or thirst. Before that, we hear the Lord satisfy the hunger of the Chosen People when they were starving in the desert. In between, Saint Paul challenges us to change from our old self and “**put on (our) new self**” now that we have learned the truth in Jesus. Listening to today’s readings, let us reflect on how God satisfies our hunger.

Hoy escuchamos a Jesús decirle a la multitud que él es el pan de vida y que toda persona que venga a él no pasará hambre ni tendrá sed. Antes de esto escuchamos cómo el Señor satisfizo el hambre del pueblo escogido cuando parecían morir de hambre en el desierto. San Pablo nos desafía en la segunda lectura a cambiar “**ese viejo yo**” y a revestirnos “**del nuevo yo**” ahora que ya hemos aprendido la verdad de Jesús. Escuchemos las lecturas de hoy y reflexionemos sobre cómo Dios satisfice nuestra hambre.

READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA

SUN August 1, 2021 18th Sunday in Ordinary Time	Ex: 16: 2-4, 12-15 Eph 4: 17, 20-24 Jn 6: 24-35
MON Aug 2 St. Eusebius of Vercelli St. Peter Julian Eymard	Nm 11: 4b-15 Mt 14: 13-21
TUES Aug 3	Nm 12: 1-13 Mt 14: 22-36 or Mt 15: 1-2, 10-14
WED Aug 4 St. John Vianney	Nm 13: 1-2, 25---14: 1, 26-29a, 34-35 Mt 15: 21-28
THUR Aug 5 Dedication Basilica of St. Mary Major	Nm 20: 1-13 Mt 16: 13-23
FRI Aug 6 The Transfiguration of the Lord	Dn 7: 9-10, 13-14 2 Pt 1: 16-19 Mk 9: 2-10
SAT Aug 7 St. Sixtus II and Companion Martyrs; St. Cajetan	Dt 6: 4-13 Mt 17: 14-20

SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA



WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL

\$ 3,416.00

MISSION COOPERATIVE APPEAL \$ 437.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE**

SHARE un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:

<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	7/31	5:00 PM	
		7:00 PM	Pedro Orlando Bernabel † Jorge Antonio Varona † Ana Amparo Capellán †
SUN.	8/01	8:00 AM	Bartolo y Pedro Infante †
		9:30 AM	
		11:00 AM	Pedro Orlando Bernabel † Diego Lorenzo Manzano -salud Segundo Remache † Luis Ángel Remache † Vicente Remache † Margarita Márquez †
		12:30 PM	†
		5:00 PM	
MON.	8/02	8:00 AM	
		7:00 PM	Pedro Orlando Bernabel †
TUES.	8/03	8:00 AM	
		7:00 PM	Pedro Orlando Bernabel †
WED.	8/04	8:00 AM	
		7:00 PM	Pedro Orlando Bernabel †
THURS.	8/05	8:00 AM	
		7:00 PM	Cesar Rodríguez †
FRI.	8/06	8:00 AM	
		7:00 PM	Por los miembros del Sagrado Corazón de Jesús
SAT.	8/07	9:00 AM	

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS

OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris, Willa Reese

AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoanyc.org/bulletins>



MESSAGE FROM THE PASTOR

In 1980, a missionary, working in Zambia, went on a vacation to South Africa, (then known for apartheid and racial segregation), and returned to Zambia, after his vacation, excited to tell everyone how much better South Africa was in comparison to Zambia. He told of the wonderful preaching he gave in South Africa, calling on the youth to give up their anti-apartheid struggle. He reasoned that since Zambia had Black majority rule and its economy was in shambles, and since South Africa had White minority rule and its economy was doing much better, they should give up their struggle for Black majority rule unless they wanted to be poor like Zambia. Another missionary working with him had a different idea. "Why don't we do this", suggested this other missionary. "We lock you up in prison and then give you everything you want to eat and drink, but still keep you locked up in prison". Immediately he got the point. The hunger of the human spirit goes beyond the hunger for food and drink. We may have all the material food in the world but if we lack such spiritual food as freedom, truth, and love, our hunger will never be satisfied and our hearts ever restless. Human beings need two basic kinds of food to attain perfect happiness and satisfaction: food for the body and food for the soul. Both are necessary. Which one of these ranks higher in the teaching and example of our Lord Jesus Christ? It is spiritual food. That is why he says in Matthew 4:4 "One does not live by bread alone, but by every word that comes forth from the mouth of God". And in John 4:34 he says, "My food is to do the will of the one who sent me and to finish his work". When he multiplied bread to feed the hungry, he did not mean to say that the solution to the deep hunger of the human heart is to give people more bread. No. He multiplied bread only as a sign, a sign pointing to the higher spiritual food that he was providing for the human soul. But the crowd we see in today's gospel mistake the sign for substance. They clamor for Jesus because they want more bread. They want to make him king, a king who fills the human stomach with bread. "Sir, give us this bread always", they pray (John 6:34). But Jesus berates them for not seeing beyond their stomachs: "Amen, amen, I say to you, you are looking for me not because you saw signs but because you ate the loaves and were filled. Do not work for food that perishes but for the food that endures for eternal life, which the Son of Man will give you" (John 6:26-27). Because of this, Jesus hid away from them. Jesus did not want to be identified primarily with feeding stomachs. He wanted to be seen primarily as one who has come to nourish the human spirit with the food that satisfies every hunger of the human heart, the food that does not perish but stays good and gives life eternally. The big problem that Jesus had with the crowds seeking him was that while Jesus spoke of spiritual reality, they misunderstood him to be speaking of material things. Jesus had a similar problem when he met the woman of Samaria at Jacob's well. Jesus spoke to her about the spiritual water that he came to give: "Everyone who drinks this water will be thirsty again; but whoever drinks the water I shall give will never thirst; the water I shall give will become in him a spring of water welling up to eternal life" (John 4:13-14). But the woman understood it in terms of ordinary water and replied, "Sir, give me this water, so that I may not be thirsty or have to keep coming here to draw water" (verse 15). Materialistic minds cannot comprehend spiritual truths. The challenge for us today is to recognize that a false god of materialism, (which promises satisfaction but leaves us ever hungrier), has seduced our society. We hear the spiritual truth of the word of God, but we understand it in terms of satisfying

our selfish desire for wealth and power. The cure is to follow the example of Jesus and flee the worldly allure and promises of materialism. Then can we pray with St Augustine: "O Lord, you have made us for yourself, and our hearts are restless until they rest in you".



CARTA DEL PASTOR:

En 1980, un misionero, que trabajaba en Zambia, se fue de vacaciones a Sudáfrica (entonces conocida por el apartheid y la segregación racial) y regresó a Zambia, después de sus vacaciones, emocionado de decirles a todos cuánto mejor era Sudáfrica en comparación con Zambia. Habló de la maravillosa predicación que dio en Sudáfrica, pidiendo a los jóvenes que abandonen su lucha contra el apartheid. Razonó que, dado que Zambia tenía el gobierno de la mayoría negra y su economía estaba en ruinas, y dado que Sudáfrica tenía el gobierno de la minoría blanca y su economía estaba mucho mejor, deberían abandonar su lucha por el gobierno de la mayoría negra a menos que quisieran ser pobres como Zambia. Otro misionero que trabajaba con él tuvo una idea diferente. "¿Por qué no hacemos esto?", Sugirió este otro misionero. "Te encarcelamos y luego te damos todo lo que quieres comer y beber, pero aun así te mantenemos encerrado en la cárcel". Inmediatamente entendió el punto. El hambre del espíritu humano va más allá del hambre de comida y bebida. Puede que tengamos todo el alimento material del mundo, pero si carecemos de alimento espiritual como la libertad, la verdad y el amor, nuestra hambre nunca será satisfecha y nuestro corazón siempre estará inquieto. Los seres humanos necesitan dos tipos básicos de alimentos para alcanzar la felicidad y la satisfacción perfectas: alimento para el cuerpo y alimento para el alma. Ambos son necesarios. ¿Cuál de estos ocupa un lugar más alto en la enseñanza y el ejemplo de nuestro Señor Jesucristo? Es el alimento espiritual. Por eso dice en Mateo 4: 4 "No solo de pan vive el hombre, sino también de toda palabra que sale de la boca de Dios". Y en Juan 4:34 dice: "Mi alimento es hacer la voluntad del que me envió y llevar a término su obra". Cuando multiplicó el pan para alimentar a los hambrientos, no quiso decir que la solución al hambre profunda del corazón humano es dar más pan a la gente. No. Multiplicó el pan solo como una señal, una señal que apuntaba al alimento espiritual superior que estaba proporcionando al alma humana. Pero la multitud que vemos en el evangelio de hoy confunde la señal con la sustancia. Claman por Jesús porque quieren más pan. Quieren hacerlo rey, un rey que llena de pan el estómago humano. "Señor, danos siempre de ese pan", rezan (Juan 6, 34). Pero Jesús los reprende por no ver más allá de sus estómagos: "Yo les aseguro que ustedes no me andan buscando por haber visto señales milagrosas, sino por haber comido de aquellos panes hasta saciarse. No trabajen por ese alimento que se acaba, sino por el alimento que dura para la vida eterna y que les dará el Hijo del Hombre" (Juan 6: 26-27). Por eso Jesús se escondió de ellos. Jesús no quería identificarse principalmente con los estómagos que alimentan. Quería ser visto principalmente como alguien que ha venido a nutrir el espíritu humano con el alimento que satisface cada hambre del corazón humano, el alimento que no perece, sino que permanece bueno y da vida eternamente. El gran problema que Jesús tuvo con las multitudes que lo buscaban fue que mientras Jesús hablaba de la realidad espiritual, ellos lo malinterpretaron como si estuviera hablando de cosas materiales. Jesús tuvo un problema similar cuando se encontró con la mujer de Samaria en el pozo de Jacob. Jesús le habló sobre el agua espiritual que había venido a dar: "el que bebe de esta agua vuelve a tener sed. Pero el que beba del agua que yo le daré, nunca más tendrá sed; el agua que yo le daré se convertirá dentro de él en un manantial capaz de dar la vida eterna"

(Juan 4: 13-14). Pero la mujer lo entendió en términos de agua corriente y le respondió: *“Señor, dame de esa agua para que no vuelva a tener sed ni tenga que venir hasta aquí a sacarla”* (versículo 15). Las mentes materialistas no pueden comprender las verdades espirituales.

El desafío para nosotros hoy es reconocer que un dios falso del materialismo, *(que promete satisfacción, pero nos deja cada vez más hambrientos)*, ha seducido a nuestra sociedad. Escuchamos la verdad espiritual de la palabra de Dios, pero la entendemos en términos de satisfacer nuestro deseo egoísta de riqueza y poder. La cura es seguir el ejemplo de Jesús y huir del encanto mundano y las promesas del materialismo. Entonces podemos rezar con san Agustín: *“Oh Señor, nos has hecho para ti, y nuestro corazón está inquieto hasta que descanse en ti”*.

PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA

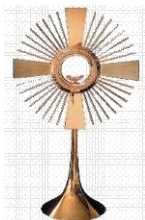
• FR. IGNACIO CABRERA

We are most pleased to welcome back Fr. Ignacio Cabrera from Santo Domingo who will be with us the month of August.

Estamos muy contento de dar la bienvenida de nuevo al Padre Ignacio. El estará con nosotros el mes de agosto. Padre Ignacio celebrara las misas hispanas.

• EUCHARISTIC ADORATION ADORACIÓN EUCARÍSTICA

First Friday, August 6th, we will have an exposition of the Blessed Sacrament in the Church from 8:30AM to 6:45PM. The Sacred Heart of Jesus prayer group will have a Holy Hour at 5:00PM.



El primer viernes, 6 de agosto, tendremos la exposición del Santísimo Sacramento en la Iglesia, de 8:30AM a 6:45PM. El grupo Sagrado Corazón de Jesús tendrá hora santa a las 5:00PM.

• FIRST SATURDAY CENACLE CENÁCULO DEL PRIMER SÁBADO

The Cenacle prayer group “Circulo de Oración” invites everyone to the First Saturday Cenacle, **August 7th**, from 7:00AM - 9:00AM.

El “Círculo de Oración” invita a todos al Cenáculo del Primer Sábado **el 7 de agosto** a la 7:00AM.

• DAWN ROSARY PROCESSION ROSARIO DE LA AURORA

On this **1st Saturday, August 7th**, you are invited to join the veneration of the Blessed Mother with a recitation of the Rosary **at 5:00AM** as we process from St. Catherine of Genoa Church to Our Lady of Lourdes Church on West 142nd Street.

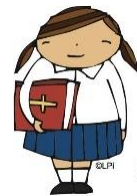


En este **primer sábado, el 7 de agosto** los miembros del grupo de la Virgen de El Cisne los invitan a venerar a nuestra madre Santísima, con el Santo Rosario de la Aurora **a las 5:00AM**, caminando en procesión desde nuestra iglesia de Santa Catalina hacia la iglesia nuestra Señora de Lourdes en la calle 142.

• RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

REGISTRATION BEGINS this week. If your child has not completed the Sacraments, the Religious Education Program is currently enrolling all students' ages 7-17 for year 2021 -22.

Classes begin in September. You can register your child on a Monday, Wednesday, or Friday from 3:00PM – 6:00PM. Please call the office 212- 862-6130 for an appointment. *All new and prior students need to register.*



LA MATRICULACIÓN COMIENZA esta semana. Si su hijo(a) no ha completado los Sacramentos, el Programa de Educación Religiosa está inscribiendo a los estudiantes de 7 a 17 años para el año 2021-22. Las clases empiezan en septiembre. Puede registrar a su hijo los lunes, miércoles o viernes de 3:00PM a 6:00PM. Llame a la oficina 212-862-6130 para una cita. *Todos los estudiantes nuevos y que regresan necesitan registrarse.*

• 2021 CARDINAL'S APPEAL CAMPAÑA DEL CARDENAL

We are at 72% of our donation goal. We are deeply grateful to those who have been able to make a commitment. If you have not made your pledge yet, there is still time. Your donation can be made in 5 monthly installments. Each year we hope we can increase the number of participants. Don't be held back because you are limited in the amount you are able to pledge. What is important is participation as a community. Pledge envelopes can be found on the back table.

Estamos al 72% de nuestra meta de compromiso. Damos las gracias a aquellos que han sido capaces de hacer un compromiso. Si todavía no ha hecho su compromiso tienes tiempo. Su donación se puede hacer en 5 cuotas mensuales. No se contenga porque usted está limitado en la cantidad que son capaces de prometer. Lo que importa es participación como una comunidad. Los sobres de compromiso se encuentran en la mesa atrás.

16 Jul 2021	COMMITMENT / PROMESA / PROMESSE
GOAL / META / OBJECTIF	\$27,000.00
ACTUAL / ACTUEL	\$19,415.00

PARISH TRIP VIAJES DE LA PARROQUIA

• LANCASTER, PA (SIGHT & SOUND): SAVE THE DATE GUARDE LA FECHA

We have a Parish Trip to Lancaster, Pennsylvania to the Sight & Sound Theater to see the *“Queen Esther”* show on **Saturday, November 13th, 2021**. The cost for the trip is \$150.00 per person for ages 13 and older and \$120.00 pp for ages 12 and younger. Included is round trip motor coach transportation, admission to the theater and buffet lunch. As time permits, we will shop at the Tanger Outlets and the farmer's market. *Deposits and full payments are Non-Refundable.* For more information call Jose Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, Jose Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 or the Parish Office: 212-862-6130.

Tenemos un viaje de la parroquia a Lancaster, Pensilvania, al Teatro *“SIGHT & SOUND”* para ver el espectáculo *“Queen Esther”* el **sábado 13 de noviembre de 2021**. El costo del viaje es de \$ 150.00 por persona para los de edad 13 y más y \$ 120.00 pp para los de edad 12 y menos. Se incluye transporte de ida y vuelta en autobús, entrada al teatro y almuerzo buffet. Si el tiempo lo permite, compraremos en Tanager Outlets y en el mercado de agricultores. *Los depósitos y los pagos completos no son reembolsables.* Para obtener más información por favor llamar a José Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, José Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 o la oficina: 212-862-6130.

NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS

● SPECIAL COLLECTION / COLECTA ESPECIAL - AFRICA

Next week our parish will take up a collection to support the Solidarity Fund for the Church in Africa. Although the Church in Africa is growing, many still lack access to basic resources and pastoral care. The Solidarity Fund supports pastoral projects to build the capacity of the church and foster lasting peace and reconciliation in a continent often marked by division and tension. To learn more, visit www.usccb.org/africa.

La próxima semana nuestra parroquia realizará una colecta para el Fondo de Solidaridad para la Iglesia en África. Aunque la Iglesia en África está creciendo, muchos todavía carecen de acceso a los recursos básicos y al cuidado pastoral. Muchos sufren debido a los altos índices de pobreza y de desempleo, al analfabetismo y a una educación deficiente. El Fondo de Solidaridad financia proyectos pastorales que fomentan la paz y la reconciliación duraderas en un continente que a menudo está marcado por división y tensión. Para informarse más, visiten www.usccb.org/africa

● FINANCIAL INTEGRITY / INTEGRIDAD FINANCIERA / INTÉGRITÉ FINANCIÈRE

The Archdiocese of New York takes stewardship of your donations seriously. If you have knowledge of or reason to suspect misconduct, please report your concerns via a toll-free hotline at 877-820-0541 (24 hours/day) or on the internet at <http://www.reportlineweb.com/ADNY>

La Arquidiócesis de Nueva York toma la administración de sus donaciones seriamente. Si usted tiene conocimiento o una razón sospechosa del mal manejo financiero, por favor reporte sus inquietudes a través de la línea gratuita de atención telefónica al 877-820-0541 (24 horas al día) o en la Internet, en <http://www.reportlineweb.com/ADNY>.

L'archidiocèse de New York prend au sérieux la gestion de vos dons. Si vous avez connaissance ou des raisons de soupçonner une faute, veuillez signaler vos préoccupations via une hotline gratuite au 877-820-0541 (24 heures/jour) ou sur Internet à <http://www.reportlineweb.com/ADNY>

● YOUNG ADULT OUTREACH ALCANCE PARA ADULTOS JÓVENES

"Love & Responsibility in NYC" returned this summer with a slate of renowned speakers and musicians. When: on **Tuesdays at 7:30 pm until August 31**. Doors open at 7:00pm

Sponsored by the archdiocesan Office of Young Adult Outreach, young adults in attendance will have the opportunity to hear about relationships and other topics relevant to modern men and women. Confession will be available.

All under the stars in **the Immaculate Conception Church Courtyard, 414 E. 14th St.** in Manhattan's East Village.

The event is free and open to the public. Masks must be worn for non-vaccinated individuals and social distancing measures will be in place. RSVP via [Eventbrite](https://www.eventbrite.com/e/love-responsibility-nyc-2021-tickets-150586413015) is required.

<https://www.eventbrite.com/e/love-responsibility-nyc-2021-tickets-150586413015>. The event will also be livestreamed on CatholicNYC Facebook.

"Love & Responsibility in NYC" regresó este verano con una lista de reconocidos oradores y músicos. Cuándo: **los martes a las 7:30 pm hasta el 31 de agosto**. Las puertas se abren a las 7:00pm.

Patrocinado por la Oficina Arquidiocesana de Alcance para Adultos Jóvenes, los adultos jóvenes que asistan tendrán la oportunidad de escuchar acerca de las relaciones y otros temas relevantes para los hombres y mujeres modernos. La confesión estará disponible. Programa en inglés -vea arriba para más detalles.

OTHER INFORMATION OTRA INFORMACIÓN

● VACCINATION AT SCHOOLS VACUNACIÓN EN LAS ESCUELAS

All New Yorkers aged 12 and up can now receive a free COVID-19 vaccine! In partnership with the NYC Department of Health and Mental Hygiene, **some school sites will offer vaccination. The closest one to us is**

August 13 from 9am to 4pm at:

- Gregorio Luperon Prep. School at 501 West 165th Street,

You can simply walk in with your child, any friend or family member who needs a vaccine, or just get one for yourself. It's quick and easy, and will help you keep yourself, your neighborhood, and your school community safe.

- ID is only required for proof of age.
- you do not need health insurance to get vaccinated.
- All minors who are 12 to 15 must be accompanied to the vaccination site by a parent or guardian, or another adult caregiver designated by the parent/guardian.

¡Todos los neoyorquinos de 12 años o más ahora pueden recibir una vacuna COVID-19 gratis! En asociación con el Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York, *algunas escuelas* ofrecerán vacunación. La más cercano a nosotros es

13 de agosto de 9am a 4pm en:

- Escuela Preparatoria Gregorio Luperon en la 501 West 165th Street,

Simplemente puede ir con su hijo, cualquier amigo o familiar que necesite una vacuna, o simplemente conseguir una para usted. Es rápido y fácil, y lo ayudará a mantenerse seguro a usted mismo, a su vecindario y a su comunidad escolar.

- Solo se requiere identificación como prueba de edad.
- no necesita seguro médico para vacunarse.
- Todos los menores de 12 a 15 años deben estar acompañados al sitio de vacunación por un padre o tutor, u otro cuidador adulto designado por el padre / guardián..

● MENTAL HEALTH OR ADDICTION TREATMENT / TRATAMIENTO DE SALUD MENTAL O ADICCIONES

If you are not insured and need therapy for mental health or for addiction you can receive help at the Emma L. Bowen Community Service Center. The Center is located at 145th street and Amsterdam Avenue. To learn more and schedule a visit call: for mental health -917-517-8105; for addiction 646-732-0497.

Si no está asegurado y necesita terapia para salud mental o adicción, puede recibir ayuda en el Centro Comunitario Emma L. Bowen. El Centro está ubicado en la calle 145 y la avenida Amsterdam. Para obtener más información y programar una visita, llame a: para salud mental -917-517-8105; por adicción 646-732-0497.

● BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required

minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

• NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIO

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development
- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home7962>

1

En la página vea [Select Language ▼](#) para traducir a español.

• VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for our High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and

time. **This opportunity is 100% virtual!** If you are interested, please contact: Christina.perez@archny.org

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: Christina.perez@archny.org

• MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay.

Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

• SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
 - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
 - Online Resources: Arts and Culture
 - Guide to Employing Someone in Your Home
 - Senator Krueger's Housing Newsletter
 - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
 - Paying for College
 - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
 - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
 - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
 - Recursos en línea: Arte y cultura
 - Guía para contratar a alguien en su hogar
 - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
 - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
 - Pagar la universidad
 - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
 - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Veá el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017

Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558

<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

• FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS

New Covenant Temple
1805 Amsterdam Avenue
Reverend Harper
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol
140 Hamilton Place
Every other Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest
Prince Hall Masonic Lodge
454 West 155th Street
9:30 AM - 11:30 AM (2nd Thursday and 4th Saturday)

• LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at www.nylag.org/hotline

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en www.nylag.org/hotline

• NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS

To learn of resources are available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to: <https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, "Tenant Helpline".

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos"

• COVID 19 VACCINATION / VACUNA

RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE / RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...



➔ VACCINATION INCENTIVES & RESOURCES INCENTIVOS Y RECURSOS DE VACUNACIÓN

(per Senator Krueger):

Starting Thursday, May 27: New Yorkers ages 12-17 who get vaccinated on or after May 27 can enter into a random prize drawing for a full scholarship to a SUNY or CUNY university, including tuition and room and board. New York State will administer the random drawing and select 10 winners a week over five weeks for a total of 50 winners. **For more information, including scholarship details, and how parents and guardians can sign up to be notified when drawing begins, visit:**

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

A partir del jueves 27 de mayo: los neoyorquinos de 12 a 17 años que se vacunen el 27 de mayo o después pueden participar en un sorteo de premios al azar para una beca completa para una universidad SUNY o CUNY, que incluye matrícula y alojamiento y comida. El estado de Nueva York administrará el sorteo al azar y seleccionará a 10 ganadores por semana durante cinco semanas para un total de 50 ganadores. Para obtener más información, incluidos los detalles de las becas, y cómo los padres y tutores pueden registrarse para recibir una notificación cuando comience el sorteo, visite:

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

Vaccine Incentives from City-Run Sites, starting Tuesday, May 25 (new incentives include a six-month supply of 30-day unlimited MetroCards and free tickets to the Top of the Rock and the Bronx Zoo): New York City is offering incentives to encourage more New Yorkers get the safe and effective COVID-19 vaccine. Individuals who receive their first vaccine dose on or after May 25 at New York City-run sites are eligible to choose one of the incentives (free tickets, gift cards, and memberships) and to enter a competition to win exclusive prizes (the competition is only open to those 18-years and older). Once their first COVID-19 vaccine dose is complete, individuals will receive emailed instructions on how to select their incentive and how to enter the competition. **For more information, visit:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

Incentivos de vacunación de sitios administrados por la ciudad, a partir del martes 25 de mayo (los nuevos incentivos incluyen un suministro para seis meses de MetroCards ilimitadas para 30 días y boletos gratis para el Top of the Rock y el Zoológico del Bronx): la Ciudad de Nueva York está ofreciendo incentivos para Anime a más neoyorquinos a obtener la vacuna COVID-19 segura y eficaz. Las personas que reciban su primera dosis de vacuna el 25 de mayo o después en los sitios administrados por la ciudad de Nueva York son elegibles para elegir uno de los incentivos (boletos gratis, tarjetas de regalo y membresías) y participar en una competencia para ganar premios exclusivos (la competencia es abierto solo para mayores de 18 años). Una vez que se complete su primera dosis de vacuna COVID-19, las personas recibirán instrucciones por correo electrónico sobre cómo seleccionar su incentivo y cómo participar en la competencia. Para más información visite:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

City-run walk-up vaccination sites, NYC mobile vaccine vans and buses, and vaccination events:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

Lugares de vacunación sin cita previa administrados por la ciudad, camionetas y autobuses móviles de vacunas de la ciudad de Nueva York y eventos de vacunación: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

Vaccine Eligibility

At this time, all individuals who are 12+ are approved to get vaccinated, unless you have been advised otherwise by your doctor.

Elegibilidad para la vacuna

En este momento, todas las personas mayores de 12 años están aprobadas para vacunarse, a menos que su médico le haya indicado lo contrario.

- ▶ Walk-in or by appointment at the following 2 NEW local sites:
Sin cita previa o con cita en los siguientes dos lugares local NUEVO:
 - Convent Avenue Baptist Church, 420 W. 145th St.
AND
 - Fort Washington Collegiate Church, 729 W. 181st St.
Tuesday / Martes and Wednesday / Miercoles
5:30pm- 9:30pm
Saturday /Sabado and Sunday /Domingo
9:00am -5:30pm
- ➡ For Appointment / Para Cita: 877-829-4692 or/o www.chnyc.org/vaccine
- ▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/> or 877-829-4692
- ▶ Washington Heights Armory
168th & Ft. Washington Ave.
<https://vaccinetogetherny.org>
1-646-697-8222 or 646-838-0319
- ▶ Mount Sinai-St. Luke Morningside:
114th and Amsterdam Ave.
<https://bit.ly/30azOYS>
- ▶ All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>
- ▶ Rite-Aid
<https://www.riteaid.com/pharmacy/covid-qualifier>
1-800-748-3243
- ▶ CVS
<https://www.cvs.com/immunizations/covid-19-vaccine>
1-800-746-7287
- ▶ Walgreens
<https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp>
1-800-925-4733
- ▶ Volunteer-run appointment finder
<https://nycvaccinelist.com/>
- ▶ **Fully Homebound New Yorkers**
For those who because of health conditions **are physically unable to leave** their apartment and travel to a vaccination site call 877-829-4692 to request in-home vaccination.

Neoyorquinos totalmente confinados en casa

Para aquellos que debido a problemas de salud no pueden salir físicamente de su apartamento y viajar a un lugar de vacunación, llame al 877-829-4692 para solicitar la vacunación en el hogar.

• VACCINE TRANSPORTATION FOR NEW YORKERS AGE 65+ / TRANSPORTE PARA LA VACUNA MAYORES DE 65 AÑOS

New Yorkers 65+ with vaccine appointments may call 877-829-4692 if they need transportation to their appointment.

This includes transportation to a walk-up site.

Los neoyorquinos mayores de 65 años con citas para vacunas pueden llamar al 877-829-4692 si necesitan transporte a su cita. Esto incluye transporte a lugares donde cite no necesaria.

• NYC TEST & TRACE CORPS'

If you test positive the 'TakeCareProgram' can connect you to: a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.

For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: nyc.gov/takecare

Si la prueba es positiva, el "Programa TakeCare" puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.

Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: nyc.gov/takecare.